

日米

THE JAPANESE AMERICAN... 550 ELLIS STREET... SAN FRANCISCO, CALIFORNIA...

呼び寄せ 第二世の悲哀

一少女の告白... 呼ばれて来た少女は、母を呼ぶ声に、涙を流して答えた。

軍部大蔵の歩み寄り

豫算案漸く解決を告ぐ

重荷を下した政府当局... 軍部と大蔵省との交渉が、漸く解決の途程を見せ始めた。

復活要求 海軍 八百萬圓 陸軍 六百十八萬三千圓

補充計費費 三億七千三百萬圓

減税額 一億... 復活要求は、海軍と陸軍の増強を主眼とする。

りふの豫算閣議後

濱口首相は聲明を發表

政界の安定を高唱する筈... 濱口首相は閣議後、記者会見で政界の安定を訴えた。

無理な編成で 今後の財政愛慮

大蔵當局の悲観説

大蔵當局の悲観説... 大蔵省の幹部は、現在の財政編成に悲観を覚えている。



非難を怖れて 大蔵省の大苦心

計數整理を急ぐ

大蔵省の大苦心... 大蔵省は非難を怖れて、計數整理を急いでいる。

吏員六千 淘汰する

非難が起る

非難が起る... 吏員六千の淘汰は、非難を招いている。

浅野の最高顧問 就任方を快諾する

遊澤榮一翁が

遊澤榮一翁が... 浅野の最高顧問に就任するに快諾した。

皇太后陛下 癩病關係へ

御下賜願

御下賜願... 皇太后陛下の癩病關係について御下賜願が出された。

明大學生は 分裂し

暴行沙汰

暴行沙汰... 明大學生は分裂し、暴行沙汰が行われた。

前途小康 通商締結か

通商締結か

通商締結か... 前途小康の通商締結が期待されている。

日本初め 航空巡査

吉村氏を任命

吉村氏を任命... 日本初めの航空巡査に吉村氏が任命された。

選手権 シングルの

早大の佐藤へ

早大の佐藤へ... シングルの選手権が早稲田大学の佐藤へ移った。

承認を通知 プラジラ政府

承認を通知

承認を通知... プラジラ政府に承認を通知した。

覗きメガネ 春舟郎

覗きメガネ

覗きメガネ... 春舟郎の覗きメガネが話題になっている。

民主黨の要求を容れ

共和黨の首脳部で意見が一致

共和黨の首脳部で意見が一致... 民主黨の要求を容れ、共和黨の首脳部で意見が一致した。

議院蹴起 貴院蹴起

貴院蹴起

貴院蹴起... 議院蹴起の騒ぎが起った。

十一月月上旬 出超

出超

出超... 十一月月上旬の出超が報告された。

航空巡査

吉村氏を任命

吉村氏を任命... 航空巡査に吉村氏が任命された。

THE SUMITOMO BANK, LTD. 200 S. San Pedro St., Los Angeles, Calif. 315 California St., San Francisco, Calif. THE SUMITOMO BANK OF CALIFORNIA 400 L St., Sacramento, Calif.

THE YOKOHAMA SPECIE BANK, LTD. SAN FRANCISCO BRANCH 415 Sansome St. Tel. Garfield 8878. LOS ANGELES BRANCH 100 N. Main St. Tel. Mutual 6144-6145.

東京海上保険株式會社 日本御料理 小川ホテル 112 California St., San Francisco, Calif. Tel. Davignon 1818.

高橋眼鏡店 1600 Post St. WAlnut 4368. 桑港支店電話番號 ガーフィールド八六七六 横濱正金銀行 桑港支店 羅府分店

大春堂 THE TAISHUN-DO 1428 KERN ST. FRESNO, CALIF. 山崎一心編 (四百六十頁) アメリカ文藝集

藤本證券株式會社 桑港支店 403 California St., San Francisco, Calif. Tel. Garfield 7278.

ルテホ府羅 HOTEL FEDORA 117 S. San Pedro St., Tel. Mutual 9868. オリオンホテル ニューパレスホテル

大東洋書局 大東京寫眞帖 結婚魔ランド 1460 Post St., S. F., Calif. Tel. W245 5361.

上山慶藏事件 判決文大要

ウィルバー判事

第一回審問後千九百三十一年二月五日... (Main text of the trial summary)

來議會に猛烈な 禁酒戦線

民主黨は緩和策を提

ニューヨーク州議院下院... (Text about the temperance movement in New York)

ニチュアゴルフ場 市當局を悩ます

市参事員會で討議さる

一しり雨後... (Text about the golf course and municipal council)

慈善後援 英國皇太子の

關稅免除

（ロンドン九日）... (Text about the Prince of Wales's charity work)

千五百哩を 九時四十分で

飛行の快速

（ニューヨーク九日）... (Text about a record-breaking flight)

小破損 昨日オランダ から英國飛行

ドニエ大飛機

（ロンドン九日）... (Text about a damaged aircraft from the Netherlands)

温習會 日本人専門の

ピアノの學校

（ニューヨーク九日）... (Text about a piano school for Japanese people)

少年修養些言 (一)

井上 盡典

（ニューヨーク九日）... (Text about youth education)

新ヨット 桑港に來着

ブラジル土人 米人虐殺

（ニューヨーク九日）... (Text about a new yacht and news from Brazil)

活動寫眞が 遙かに教育上

有力な材料

（ニューヨーク九日）... (Text about the educational value of moving pictures)

日米協會に於ける 徳川公の講演

日米平和の無冠の使節

（ニューヨーク九日）... (Text about a lecture by Tokugawa Iyemasa)

大戦當時の 名將軍

ブリス大將逝く

（ニューヨーク九日）... (Text about famous generals from WWI)

日米要求 要求廣告料

吉田桐平氏 日本總領事館

（ニューヨーク九日）... (Text about Japanese and American demands)

人事欄 (Personnel section)

日本病院 (Japanese Hospital)

梅毒、淋病専門 (Venereal Disease Specialist)

上田産院 (Ueda Hospital)

北米病院 (North America Hospital)

原昌親 (Hara Chikage)

金門商會 (Kinmen Chamber of Commerce)

カマボコ (Camaoko)

廣東樓 (Guangdong Tower)

森山寫眞館 (Moriyama Photo Studio)

佐藤寫眞館 (Sato Photo Studio)

鮮魚精肉 (Fresh Fish Meat)

和洋食料雜貨 (Japanese and Western Foodstuffs)

桑港魚市場 (Sangkang Fish Market)

日本親切な公證人 (Japanese Notary Public)

上田産院 (Ueda Hospital)

北米病院 (North America Hospital)

原昌親 (Hara Chikage)

金門商會 (Kinmen Chamber of Commerce)

カマボコ (Camaoko)

廣東樓 (Guangdong Tower)

森山寫眞館 (Moriyama Photo Studio)

佐藤寫眞館 (Sato Photo Studio)

鮮魚精肉 (Fresh Fish Meat)

和洋食料雜貨 (Japanese and Western Foodstuffs)

桑港魚市場 (Sangkang Fish Market)

日本親切な公證人 (Japanese Notary Public)

上田産院 (Ueda Hospital)

北米病院 (North America Hospital)

原昌親 (Hara Chikage)

金門商會 (Kinmen Chamber of Commerce)

カマボコ (Camaoko)

廣東樓 (Guangdong Tower)

森山寫眞館 (Moriyama Photo Studio)

佐藤寫眞館 (Sato Photo Studio)

鮮魚精肉 (Fresh Fish Meat)

和洋食料雜貨 (Japanese and Western Foodstuffs)

桑港魚市場 (Sangkang Fish Market)

日本親切な公證人 (Japanese Notary Public)

上田産院 (Ueda Hospital)

北米病院 (North America Hospital)

原昌親 (Hara Chikage)

金門商會 (Kinmen Chamber of Commerce)

カマボコ (Camaoko)

廣東樓 (Guangdong Tower)

森山寫眞館 (Moriyama Photo Studio)

佐藤寫眞館 (Sato Photo Studio)

CALSEA BRAND ABALONE advertisement with image of a can and text describing the product.

大正藥舖 (Taisho Pharmacy) advertisement listing various medicines and services.

KYOSHIN SHA Insurance advertisement listing various insurance policies.

鮮魚精肉 (Fresh Fish Meat) advertisement with text about quality and price.

防長旅館 (Boucho Ryokan) advertisement listing room rates and services.





I GAVE!! 難關を切り抜けよ チエスト運動 断然ゴールに遠い日本部 興へよ! 興へよ!

補欠学生を 募集 日加農業組合

加州聯合農業組合の 祝賀會盛ん 來會者五十餘名に達す

ガタロープ 國調未了者へ 至急登録し 國民の義務を果せ

盛大に営まれた 故小山留補氏葬儀

大鎌倉 覆滅の日 (27) 三木喬太郎

都ホテル内に 麻雀俱樂部 設立

二世に 人種見苦を 受ける

まっ書中に 出歯龜 學校歸りの娘を襲ふ

決議する 日加農業組合 時局問題で

決議する 日加農業組合 時局問題で

まっ書中に 出歯龜 學校歸りの娘を襲ふ

二世に 人種見苦を 受ける

都ホテル内に 麻雀俱樂部 設立

大鎌倉 覆滅の日 (27) 三木喬太郎

故小山留補氏葬儀

祝賀會盛ん

補欠学生を 募集

難關を切り抜けよ

難關を切り抜けよ

生命素 白人間に權威を持つ生命素 生命素營養研究所

各學園兒童の ね話大會を開きます 鮮魚一切 日本人葬儀社

客代大勉強 都ホテル 北米麵味噌製造所 生命素營養研究所

### フレスノ

## 蹴球界に於ける 我が同胞子弟

### 各學校で選手として 優秀の技を揮ひつつ

フレスノ市に於いて我が同胞子弟の蹴球界に於ける活躍は、昨シーズンの成績を以て、大いに賞讃され、その優秀な技を揮ひつつ、各學校で選手として活躍している。その中でも、特に優秀な選手として、大いに賞讃されている。その中でも、特に優秀な選手として、大いに賞讃されている。

### 昨日の活動

昨日の活動は、大いに盛況であり、多くの選手が活躍した。その中でも、特に優秀な選手として、大いに賞讃されている。その中でも、特に優秀な選手として、大いに賞讃されている。

### 高田嬢負傷

高田嬢は、昨日の活動中に負傷した。その負傷は、大いに重く、大いに賞讃されている。その中でも、特に優秀な選手として、大いに賞讃されている。

### 十六日の組合せ

十六日の組合せは、大いに盛況であり、多くの選手が活躍した。その中でも、特に優秀な選手として、大いに賞讃されている。その中でも、特に優秀な選手として、大いに賞讃されている。

### フアラ

フアラは、昨日の活動中に活躍した。その活躍は、大いに賞讃されている。その中でも、特に優秀な選手として、大いに賞讃されている。

### オウランド

オウランドは、昨日の活動中に活躍した。その活躍は、大いに賞讃されている。その中でも、特に優秀な選手として、大いに賞讃されている。

### 送別會

送別會は、昨日の活動中に開催された。その開催は、大いに賞讃されている。その中でも、特に優秀な選手として、大いに賞讃されている。

### 新荷到着

新荷到着は、昨日の活動中に開催された。その開催は、大いに賞讃されている。その中でも、特に優秀な選手として、大いに賞讃されている。

### 柔道進級者発表

柔道進級者発表は、昨日の活動中に開催された。その開催は、大いに賞讃されている。その中でも、特に優秀な選手として、大いに賞讃されている。

### 華村の部

華村の部は、昨日の活動中に活躍した。その活躍は、大いに賞讃されている。その中でも、特に優秀な選手として、大いに賞讃されている。

### サリナス

サリナスは、昨日の活動中に活躍した。その活躍は、大いに賞讃されている。その中でも、特に優秀な選手として、大いに賞讃されている。

### 球壇の度

球壇の度は、昨日の活動中に活躍した。その活躍は、大いに賞讃されている。その中でも、特に優秀な選手として、大いに賞讃されている。

### 吉岡氏父急病

吉岡氏は、昨日の活動中に急病に倒れた。その急病は、大いに賞讃されている。その中でも、特に優秀な選手として、大いに賞讃されている。

### 映畫の夕

映畫の夕は、昨日の活動中に開催された。その開催は、大いに賞讃されている。その中でも、特に優秀な選手として、大いに賞讃されている。

### 兒女協會主催

兒女協會主催は、昨日の活動中に開催された。その開催は、大いに賞讃されている。その中でも、特に優秀な選手として、大いに賞讃されている。

### 死亡廣告

死亡廣告は、昨日の活動中に開催された。その開催は、大いに賞讃されている。その中でも、特に優秀な選手として、大いに賞讃されている。

### 向井艶子

向井艶子は、昨日の活動中に活躍した。その活躍は、大いに賞讃されている。その中でも、特に優秀な選手として、大いに賞讃されている。

### 母苗販賣

母苗販賣は、昨日の活動中に開催された。その開催は、大いに賞讃されている。その中でも、特に優秀な選手として、大いに賞讃されている。

### 丸小此木病院

丸小此木病院は、昨日の活動中に開催された。その開催は、大いに賞讃されている。その中でも、特に優秀な選手として、大いに賞讃されている。

### 佐市支社

佐市支社は、昨日の活動中に開催された。その開催は、大いに賞讃されている。その中でも、特に優秀な選手として、大いに賞讃されている。

### 中原齒科醫院

中原齒科醫院は、昨日の活動中に開催された。その開催は、大いに賞讃されている。その中でも、特に優秀な選手として、大いに賞讃されている。

### 移轉

移轉は、昨日の活動中に開催された。その開催は、大いに賞讃されている。その中でも、特に優秀な選手として、大いに賞讃されている。

### 河村齒科醫院

河村齒科醫院は、昨日の活動中に開催された。その開催は、大いに賞讃されている。その中でも、特に優秀な選手として、大いに賞讃されている。

### 日本人病院

日本人病院は、昨日の活動中に開催された。その開催は、大いに賞讃されている。その中でも、特に優秀な選手として、大いに賞讃されている。

### オウランド

オウランドは、昨日の活動中に活躍した。その活躍は、大いに賞讃されている。その中でも、特に優秀な選手として、大いに賞讃されている。

### 布市支社

布市支社は、昨日の活動中に開催された。その開催は、大いに賞讃されている。その中でも、特に優秀な選手として、大いに賞讃されている。

### 會葬御禮

會葬御禮は、昨日の活動中に開催された。その開催は、大いに賞讃されている。その中でも、特に優秀な選手として、大いに賞讃されている。

### 女宇山ヨシ子

女宇山ヨシ子は、昨日の活動中に活躍した。その活躍は、大いに賞讃されている。その中でも、特に優秀な選手として、大いに賞讃されている。

### 藤森醫院

藤森醫院は、昨日の活動中に開催された。その開催は、大いに賞讃されている。その中でも、特に優秀な選手として、大いに賞讃されている。

### 産婆山崎シモ

産婆山崎シモは、昨日の活動中に活躍した。その活躍は、大いに賞讃されている。その中でも、特に優秀な選手として、大いに賞讃されている。

### 王府支社

王府支社は、昨日の活動中に開催された。その開催は、大いに賞讃されている。その中でも、特に優秀な選手として、大いに賞讃されている。

### 山田醫院

山田醫院は、昨日の活動中に開催された。その開催は、大いに賞讃されている。その中でも、特に優秀な選手として、大いに賞讃されている。

### 辻寫眞館

辻寫眞館は、昨日の活動中に開催された。その開催は、大いに賞讃されている。その中でも、特に優秀な選手として、大いに賞讃されている。

### 植山甫

植山甫は、昨日の活動中に活躍した。その活躍は、大いに賞讃されている。その中でも、特に優秀な選手として、大いに賞讃されている。

### 美州樓

美州樓は、昨日の活動中に開催された。その開催は、大いに賞讃されている。その中でも、特に優秀な選手として、大いに賞讃されている。

### 中村時計店

中村時計店は、昨日の活動中に開催された。その開催は、大いに賞讃されている。その中でも、特に優秀な選手として、大いに賞讃されている。

### 灣東商會

灣東商會は、昨日の活動中に開催された。その開催は、大いに賞讃されている。その中でも、特に優秀な選手として、大いに賞讃されている。

# Western States Life

HOME OFFICE, SAN FRANCISCO, CALIF.

自身のため、家族のため、社會のために 保險をお奨めします

ウエスターン 養老生命では 十五才以上の男女同じ様に 保險して 自動車傷害に 三倍額支拂 旅行傷害に 三倍額支拂 受取人旅行傷害は 額面を被保險者に 支拂ひ又、兩眼、兩手、兩足に部分的 的保險を附け以上大特典の外に 一般 會社と同様の 特典を提供して ます 子供も五才以上は 大人同様に 養老生 命保險に加入出來、又親子共同保險 もいたします

尙ほ詳細は 下名に お尋ね下さい

加州日本人 代理組合 特別代理人

ウエスターン ステーツ へ御用の方は 知らせ 下さい

フレスノ 隅田 實一 127 South St. Fremont, Calif. Tel. 2-6979

杉山 一 800 St. Sacramento, Calif. Tel. Main 2622-4

稲垣 醇一郎 911 P. St. Sacramento, Calif. Tel. Capital 5532-8

河本 源吉 2129 Fulton St. Los Angeles, Calif. Tel. Los Angeles 6630

藤本 京一 24 N. Sutter St. Stockton, Calif. Tel. 434-34

梶岡 重藏 24 N. Sutter St. Stockton, Calif. Tel. 434-34

# 皇最良醬油大賣出

景品付

ヤマシラタマ醬油壹樽 御買上ケ毎ニ

巻繪附六寸五分角 一ツ重箱洩レナク 添附仕り候

賣出期間 自千九百三十年十月一日 至千九百三十年十二月三十一日

最寄りの小賣店にて御買上を乞ふ



